AMISTAD

ANNO 2, NO. 12 ARUBA, AUGUSTUS 1973

Den e numero aki:



Bon-Bini
Tur bejesanan di mundo.

„Revista Amistad" awor mihor cu nunca
24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor/Director: R. LEE

Assoc. Editor: R. CROES
Dir. Propaganda:

Photografo: J. MADURO

Direccion: Oficina Amistad
Macuarima 167-A
Sta. Cruz
Tel. 8475
ARUBA

Repr. pa Bonaire: Sr. ESMERALDO GEORGE
Entrejol 153-A
Tel. 4222
Bonaire, A.H.

Repr. pa Corsow: Sr. HUGO ZIMMERMAN (Yonkie)
Slokéweg 9
Tel. 79044
Curaçao, A.H.

Imprimi na: V.A.D.



Srta. Marianela Oduber, „Miss Hospitality" durante e siman i eleccion „Miss Teenage Peace International". Marianela ta pidi boso tur pa join nos durante e siman di „Miss Teenage Peace International" i ta jama tur e bejesanan un caloroso bon-bini na Aruba.

"M.E.P." a sali e partido di más grandi aki na Aruba.

Betico Croes, e lider más popular i e persona ku a obtene más voto.



Manera tur hende por a spera desde comienso di e campanja electoral ku mirando e propaganda i punto di bista di partido MEP ku esaki lo sali e partido victorioso di e eleccion. MEP a hiba un campanja uní i en blok. Klaro ku den tur organisacion, partido, etc. etc. tin mal kontento, pero esaki tabata menos riparable den e partido di MEP. Betico ta un orador i politiko tur afó. Su palabranan ta drenta un persona i ta convencenan. Nos ta spera ku meskos ta e kaso ora ku e ta riba e podium ku e ta un persona ku ta papia ku sentimiento, asina nos ta spera ku den Staten o Gobierno lo e hasi su posibel pa defende nos interesnan. Pero conociendo Betico ku den pasado hopi biaha a expresa su deseo i sentimientonan klaramente, nos ta convenci ku e ta kla pa bringa pa nos derechonan. Watty VOS a sorprende tur hende ku su votonan i ta visto ku despues di Betico, Watty ta un persona sumamente popular, meskos ku ta e kaso ku Daniel LEO ku a mira bon resultado di su fuerte campanja. Ta duel nos sí ku Dalwin GOMEZ, un persona sumamente abil, inteligente i fuerte di karakter no a haja e oportunidad pa bai Staten, pasobra den pasado Sr. GOMEZ a jega di demostra varios bes den Eilandsraad di ta un persona sumamente capaz pa su trabou komo representante di Pueblo. Ta riparable ku e 4 anjanan ku ta bini ARUBA lo haja algun bon representante den Staten i kizas den Gobierno. Ta akonsejable pa MEP bai den Gobierno sea ku Status Aparte ó no, pero a jega tempo ja ku Pueblo a mustra nan confiansa den MEP pa nan por traha pa esnan ku a deposita nan completo confiansa riba nan. Status Aparte por ta realisable si ó no, pero nos por saka afor ku Betico ta pidi algo grandi pa siguiera e por saka algo for di djé. Betico a sali e homber ku a obtene mas voto aki na Aruba, nos por bisa ku ta dos homber den historia di politika di Aruba ku a obtene asina tanto voto, esaki ta def. J. YRAUSQUIN i awor Betico. Partidario si ó no, pero nos mester acepta ku Betico ta un homber di coraje i sentimiento pa Aruba, ku no ta lage ningun hende dominé asina facil. Nos ta pidi e personanan riba lista di MEP pa keda uni i si boso bai den Gobierno mes no ta tur por bira minister ni ocupa un bon puesto, ta pesei acepta qualquier puesto o posicion i keda uní, preparando pa e eleccion venidero.

P.P.A.

Lastima ku e esfuerso grandi ku Osbaldo CROES, komo lider i deputado a hasi pa purba corona su trabou ku exito, a bira en vano. Osbaldo ta ún di e mihor lidernan ku PPA a konoce hunto ku def. J. YRAUSQUIN i Sr. Jossy TROMP, pero DENNERT tabata e persona ku a perkura pa e caida di PPA. Si Partijraad a deposita nan confiansa den Osbaldo desde ku Jossy TROMP a pidi retiro awe kizas e derota no tabata di e grandi ei. Pero DENNERT tabata un persona mucho antipatico i ku mucho interesnan personal. Tur loke e por a logra komo lider i minister ta puro interesnan personal. Tambe algun deputado a contribui ku DENNERT na e derota. No ta pasobra un persona ta bon studia (maestro, enginiero, etc.) e ta capas pa ocupa un puesto di responsabilidad grandi asina. Tuma un ejempel serka Max i Osbaldo mes, dos persona ku a traha riba nan educacion personal (self made man), kizas nan no tin tanto educacion, pero nan ta e dosnan ku partido por confia riba nan. Esaki tambe ta e kaso ku LEO CHANCE, un persona ku a hasi su trabou hopi bon i satisfactorio. Loke ta pasa tambe ta ku tur ta buska interes personal i si nan no haja esaki nan ta cuminsa traha contra, rabia o menasá. Interes personal ta hunga un rol principal riba interes general.

A.V.P.

Segun nos AVP su perdida ta debi ku e personanan riba lista mes nan no a traha pa mantene un representante den Staten. E propaganda tabata bon, pero e campanja tabata fatal, principalmente e cuestion di ligalisa droga, etc. Hopi tabata purba di combati droga, pero algun jovennan di e partido aki a core un campanja pa ligalisa droga. Esaki tabata e causa ku hopi di e fiel votadornan di AVP a bandoné. Nos mester ta franko i acepta ku Gusman CROES a hasi un bon trabou komo minister. Esaki ta nos comentario di e eleccion traha dia 15 di augustus, nos no sabi kon lew e partidonan a jega despues di e fecha aki.

Amistad Snack Truck
a kaba di habri su porta.

AMISTAD SNACK TRUCK ku ta situa pariba di e edificionan di Pova Club i Marine Sport Centrum, esaki riba e caminda nobo, exactamente pariba Marine Sport Centrum. Nos ta garantisa tur hende pa bishita AMISTAD SNACK TRUCK debi ku e ta higieniko i ku cumindanan delicioso.

AMISTAD SNACK TRUCK ta habri tur anochi for di 8'or te den oranan di marduga i tur dia lo por haja cuminda na AMISTAD SNACK TRUCK for di 9'or di mainta te anochi na Macuarima 169, Santa Cruz.

Nos ta spera riba boso bishita i saborea un di nos sabroso platonan.

Kiko ta "ser tata"?
(pa Richard Burton)

Pa majoria hende mi aparensia ta un di un mal tata. Pero, kiko ta un tata..................? Ta un persona dominante ku ta establese e reglanan i regulacionan di bida? Si ta esaki kier meen ser tata, danki Dios ku mi no ta.

Pa mi, ser un tata ta ser un homber. Ta nifika, responde e preguntanan di bo juinan directamente ku e berdad. No ta bai misa tur diadomingo manera un bon catolico i mientras tanto contempla i desea e esposa di bo bisinja durante e resto di siman.

Esaki ta un di e razonnan di e rebeldia hubenil di awendia. Ta un hecho ku majoria di e tatanan ta bisa: „No hasi lo cual ami ta hasi, pero lo cual mi ta bisa".

Kizas a jega e momento pa e tatanan haci un examen di nan bida i ser alomenos sincero ku nan juinan. Un mucha mester encontra algun dificultad den su caminda pa madurez, si e kier sobrebiba e mundo aki. Un hoben mester tin e oportunidad, no solamente pa triunfa, sino tambe pa fracasa.

Por ta ku esaki ta resulta cruel pa bo mes juinan, pero: no ta mehor pa nan sinja e realidadnan di bida ku e ayudo di nan tatanan, ku nan enfrenta bida sin ta prepara?

E problema berdadero di e generasion di adultonan aktual ta, ku nan a lubida lo ke kier meen ser hoben. Nan ta menera un troshi di druif zuur, sekando na e mata di druif. Nan a bandona tur gusto pa bida. Nan no tin ni e deseo di purba un cuminda stranjo of un marca di binja nobo. E bida ta manera e binja. E mester ta anja pa anja mas mehor. Pero hopi adultonan a converti nan mes den druifnan zuur pasobra nan a lubida di tapa e botter ku e korki.

Majoria di tatanan ta biba un mentira grandi. Nan a disfruta e dianan di prohibision bebiendo jenever, hugando carta of douw i e resto di actividadnan prohibi di siglo binti.

Hopi hombernan i muhernan ta prefera ganja un polis ku paga un boet i algun hombernan ta gusta pasa tempo ku un of otro muher ku no ta nan kasa.

Por lo menos e generasion di awendia ta sufisiente honesto pa admiti lo cual nan ta hasi. Nan ta hasié na aire liber, no tras di un porta sera. Ken ta malo realmente?

Mi no ta kere ku ta e hoben nan. Mi ta kere ku tur locual nan kier ta biba den un mundo di realidad.

Nan kier sinja lo ke ta nifika bida i traha un lugar pa bibé.

"Los Juveniles"

Entrevista ku algun komponente di los Juveniles.

Komponentenan: Vito Oduber - Manager
Vicente Kelly - organist, lider di banda
Benito Trimon - guitarista
Mario Hernandez - quintero
Luis Figaroa - sensero (campana)
Robert Jeandor - bagista, cantante
Adolfo Jimenez - cantante
Nito Hernandez - timbaletero
Godwin Grams - cantante, drummer

Ta pa nos di redaccion Revista Amistad un gran placer di tabata tin diasabra dia 11 di augustus algun komponente di e grupo mas popular aki na Aruba, los Juveniles, pa un entrevista sumamente interesante.

RED.: Sr. Oduber, desde kwal anja boso ta existi caba i di kon boso a bin na e idea di kambia di accordeon pa orgel?

SR. ODUBER: Na promer lugar mi kier a gradisi Redaccion di Revista Amistad, tan gusta i lesa pa henter Aruba, pa e okasion duna na nos pa e entrevista aki. Los Juveniles ta existi caba desde anja 1968, tempo ku mi tabata un miembro di Bestuur di Jeugdcentrum Tanki Leendert. E tempo aki nos tabata un grupo chikito ku accordeon ku tabata toka na hopi fiesta familiar na Tanki Leendert. Vicente ta bon na accordeon, pero na 1973 nos a switch over pa orgel, esaki a duna nos un push i mas bida pa e combo. E idea a bin door di Grams. Na prinsipio tabata un poko duro i Vicente tabata timido pa kuminsa, pero despwes e a kuminsa train ku orgel i ja den algun siman e tabata kla.

RED.: Kendenan ta desde e cuminsamento den e combo i kende a lante?

SR. ODUBER: Mi persona ta esun ku a lante i esunan ku di prinsipio ta den ta Vicente, Benito, Mario, i Luis. Despues a bini aserka Robert, Adolfo, Guillermo i Godwin.

RED.: Segun bo kwa tabata e punto prinsipal ku boso a jega asina leuw?

SR. ODUBER: Awel e orgel a juda nos masha hopi mes. E musika di orgel ta hopi gusta. Tur weekend nos ta okupa i nos ta toka den tur districto.

RED.: Kwal tabata e actuasion mas sobresaliente ku boso tabata tin?

SR. ODUBER: E actuasion mas sobresaliente sin duda tabata e actuasion durante eleccion di Miss Teenage Aruba na Aruba Sheraton. Aki e publiko tabata enorme.

RED.: Kwal ta boso musika preferi?

SR. ODUBER: E musika di nos ta salsa. Grams tin su slow beat, pero sin duda nos musika mas tanto ta salsa.

RED.: Tin cierto persona ta juda boso ku musika?

SR. ODUBER: Vicente Kelly i Robert Jeandor. Training ta kuminsa 8'or, pero ja di 5'or nan ta bai aregla e piesanan pa ora e muchanan jega.

RED.: Boso a haci algun biaha pa exterior caba?

SR. ODUBER: Si nos a bai Corsow pa graba un disco i aki nos a toka na varios luga tambe; na television i na Santa Rosa, na Centro Sociaal Montaña, hunto ku un grupo favorito ajanan, Special Combo.

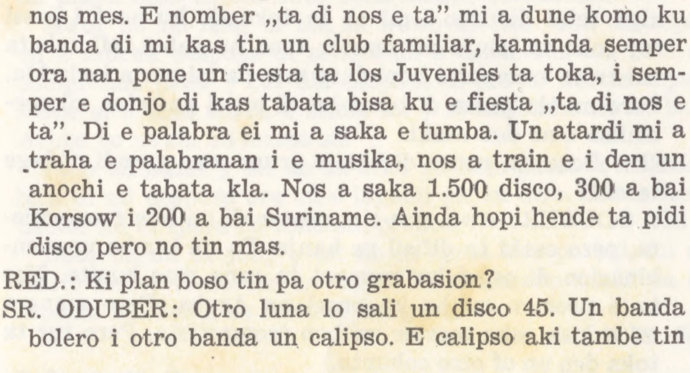
RED.: Konta nos algo di e disko ku boso a graba?

SR. ODUBER: Lo mi laga Sr. Jeandor hasi esaki como ku te ta e persona ku a bin na e idea aki.

SR. JEANDOR: Semper nos kier tabata tin un disco di nos mes. E nomber „ta di nos e ta" mi a dune komo ku banda di mi kas tin un club familiar, kaminda semper ora nan pone un fiesta ta los Juveniles ta toka, i semper e donjo di kas tabata bisa ku e fiesta „ta di nos e ta". Di e palabra ei mi a saka e tumba. Un atardi mi a traha e palabranan i e musika, nos a train e i den un anochi e tabata kla. Nos a saka 1.500 disco, 300 a bai Korsow i 200 a bai Suriname. Ainda hopi hende ta pidi disco pero no tin mas.

RED.: Ki plan boso tin pa otro grabasion?

SR. ODUBER: Otro luna lo sali un disco 45. Un banda bolero i otro banda un calipso. E calipso aki tambe tin



Componentenan „Los Juveniles"



„*Los Juveniles*", *un di e cohuntonan más popular aki na Aruba.*

un historia chikito. Unda mi ta traha tin un señora surinam bieuw, ku ta tene e lugar limpi i ku ta gusta tende nos toka masha hopi. Ta e a duna mi e palabranan di e cantica na taki-taki anto nos a traha e musica pe. Grams tambe tin algo pendiente.

RED.: Boso tin pensa di tuma parti den e tumba contest di otro anja?

SR. JEANDOR: Nos ta prepara caba i nos ta bai pa gana, pasobra nunca bo ta participa pa perde. Nos ta sigur di conkista un di e tres lugarnan, pasobra nos tin algo bon prepara.

RED.: Sr. Kelly kon bo a sintibo tokando orgel?

SR. KELLY: Wel tabata un cambio basta grandi, pero Jeandor a judami hopi i ja den 5 luna mi por bisa ku mi a keda kla, mi tabata train hopi na kas. Nan a kumpra un orgel segunda mano, pero e ora nos tin orgel i ningun hende no sa kon pa toka. Poko poko mi a cuminsa i ja masha liher mi por a compaja e kanticanan. E ta un cambio grandi di acordeon pa orgel. Ta algo total distinto i mi no ta tokando ku noot i pesei tur loke mi sinja mi mester tene na cabes. Mi tabata bai train trempan i hopi duro mes pa mi por a keda kla. Pero mi tin pensa di tuma·les di orgel pa asina mi specialisa mas den esaki.

RED.: Boso tin pensa di hasi e grupo mas grandi of lage te aki?

SR. ODUBER: Awel nos tin mester di un bon trompetista, pero esaki ta difisil pa hanja. Pa un tumba un combinasion di orgel ku trompet ta zona mas bunita. Nos ta e promer combo ku orgel na Aruba. Pero manera mi a bisa caba mester un bon trompetista. Pero tur ta toka den un of otro cohunto.

SR. JEANDOR: Aki na Aruba ta falta un muziekschool ku un maestro latino. Mi ta hanja ku Aruba a progresa masha hopi den musika. Antes pa un tumba bo mester a tendé di un cohunto di Corsow, pero awor na Aruba mes tin bon tumba, por ejemplo waak e tumba ku Juancho Kock a gana tumba contest ku ne. E mesun anochi a bin telegram di Corsow pa felicita Aruba ku e tumba aki. Loke hopi cohunto na Aruba falta ta un push up pa graba mas disco. Por ehemplo tur placa ku nos gana nos ta spaar e, pero tin otro cohuntonan ku ta gasta esaki mes ora. Falta cooperacion den esaki.

SR. ODUBER: Segun mi e disco ku nos a graba a duna e muchanan hopi animo pa sigi toka.

RED.: Kwal cohunto segun boso door di boso acohida den publiko a bira boso rivaal?

SR. ODUBER: Wel nos ta haja cooperacion di tur. I nos musika ta otro ku di nan, pesei mi no ta kere ku nos tin rivaal.

RED.: Boso tin algun biaha planea pa exterior?

SR. ODUBER: Si nos tin pensa pa bai Colombia pa bai graba un disco den stereo.

RED.: Boso ta kere ku Colombia ta mehor pesei ku Venezuela?

SR. ODUBER: Awel nos no sa unda ta mehor pasobra ta promer biaha ku nos ta bai hasie, pero Colombia ta mas barata si.

RED.: Ki plan mas boso tin pa futuro?

SR. ODUBER: Nos a hanja un oferta for di Sr. Cobi Angela pa graba un long play ku nos. Ta un combinacion di algun disco di Padu i Hubert Booi. Algo cultural. Pero ainda e ta den su promer fase.

RED.: Boso no a pensa ariba un long play ainda?

SR. ODUBER: Nos tin esaki planea, pero e fecha exacto nos no sa ainda. Pero mester bin un long play di los Juveniles si.

RED.: Boso tin algun apelasion o algun noticia pa boso fans?

SR. ODUBER: Pa nos fans mi tin e siguiente noticia. Pronto nos lo organisa un fiesta pa nos haja fondo pa bai graba nos disco. Esaki lo ta mas o menos otro luna i nos ta spera ariba ayudo di henter pueblo di Aruba.

Cartanan Recibi . . .

Señor Redactor,

Mi ta casa, pero mi tin dos yui afor. Te ainda e mama di e muchanan aki ta reklama mi i hasta e a jega di bringa ku mi esposa. A jega asina lew cu riba un dia e a dal mi auto kibra su windshield. Tur kos mi ta soporta pero ta birando dificil, pasobra e tin mi bida infelis. Mi casa ta zundra mi tur dia, pasobra e di cu ta mi culpa ku awé e ta sufri, no e so pero nos yuinan tambe.

Un homber infeliz

Amigo,

Bo problema ta un poko bruha, pasobra ta dificil pa duna bo un conseho, debi ku mi no sa exactamente di kon

bo no a kasa kuné ni tampoko di kon bo a jega asina lew kuné i tog despues lagé. Mi no ta kere ku bo ta duna un mujer dos jui pa plezier, tampoko mi ta kere ku bo no tabata tin un motibo pa a keda sin kasa kuné. Papia kuné den serio i mi ta haja ku e ta un poko di mas, pasobra ja ku e a mira ku bo no a kasa kuné, e mester a trata na lubida, pasobra tog nunka e por ta felis ku bo. Papia ku bo kasa pa e komprende bo i splike claramente e berdad.

Meneer Direkteur,

Mi ta un mucha mujer di 15 anja i mi tin un problema. Mi ta skirbi e carta aki sin ku ningun hende sa. Mi ta tende na skool ku tur mi amiganan a regla hopi jong i ami te ainda no. Mi ta sinti mi preocupa i mi no sa kiko hasi, hasta mi ta sinti mi preocupa sin gana di sigui studia. Kiko mi hasi?

D. M.

Señorita,

Esaki no ta algo pa preocupa, e ta algo masha normal. No ta tur hende ta bira maduro jong, tin ku hasta nan 17, 18 anja, etc., no a mira nan promer malo di luna ainda. No preocupa e ta bin di su mes. Loke bo por hasi ta consulta un mediko i pidie pa consejo. Papia frankamente ku bo mama i splike meskos ku bo a skirbi mi tur kos. Mi ta haja stranjo kon tin majornan ku no ta tene cuenta ku desarojo di nan yuinan. Ta deber di kada major pa investiga tanto nan yui homber komo yui mujer i juda nan den nan problemanan. Kizas door di juda nan ku nan problema awor den nan „pubertijd", nan lo bira boso más intima amiga/o, pasobra den confiansa boso mester ta e mihor amiga o amigo di boso yuinan.

Sr. Redactor,

Mi ta un mama di 3 yui i entre nan tin ún ku ta frega ku un homber casa. Mi sa pero e ta nenga i e no kier scuchami tampoko. E tin poco amiga ku ta bin buscé i asina e ta haja chens pa papia ku e homber. E homber ta un homber grandi caba i mi yui tin solamente 16 anja. Mi tin miedo di bisa mi esposo debi ku e ta un homber bruto. Si mi bise e ta capaz di bula mi nek afo. E mucha ta bai scool ainda i nan ta bisa mi ku e ta sali ku e homber. E homber kasi tin yui mes grandi ku mi yui. Hopi biaha e ta bin ku hopi regaldo i ora mi puntre unda e ta haja nan e ta bisa mi cu ta regaldo e a haja nan serca amiga.

Señor Redactor juda mi cu mi problema.

Un mama desgusta

Mama desgusta,

Mi no ta comprende kon bo por a laga e problema jega asina lew. Bo mester papia kuné i mustré su fout. Ta tristo pa un mucha mujer asina jong ta destrui su bida ku un homber ku ta dificil pa hacié felis. Segun mi e mucha mujer tambe ta fout pe por huzga ku nunka e por ta felis di e forma ei. Apesar ku bo esposo ta bruto o malo ta aconsejable pa bo bisé pa majan e problema i culpa no kai riba bo só. Laga é komo tata i cabes di kas papia ku su yui. Mi ta haja ku e homber ku tambe tin yui grandi ta un poko sin sentimiento, sabiendo ku e por ta su yui i ta dificil ku e por hacié felis. Si sigui asina ku e hombernan kasa no tin respet pa e mucha mujernan jong, kon lew Aruba lo jega? Papia Sra. ku bo yui i si e no tende purba di convence e homber di su fout.

Apreciable Redactor,

Na prome lugar mi kier a desea Señor Redactor un dia feliz. Señor Redactor mi ta un boneriano, mi tin 15 aña y mi gusta bai wowo y cine y tur caminda cu mi kier bai mi mama y tata ta o.k. pa mi bai.

Awor mi tin un mucha homber cu ke pa mi bira su byside pero door cu mi mama y tata tin confiansa den ami mi no kier a bai cune. Awor e ta bin topami tur dia despues di school.

Y den mi klas tin un mucha muher cu ta bai om tur ora cu né. Pero mi a bira verliefd riba dje, door cu ora mi bai wowo mi ta balia cu né.

Y mi a pensa cu mihor mi bisa mi mama y tata over dje, pero ora mi a bisa nan, nan di no ta nada awor mi a bai cine na playa cu né. I mi a bisa mi mama cu ta cine na playa nos ta bai y berdad nos a bai cine na playa. Su manise ora mi a jega for di school mi mama di cu mi, e mucha ay no ta bin aki mas. Ami inocente a puntra di con. Mi mama di ajera atardi boso a bisa mi cu ta cine na playa boso ta bai anto boso tabata na Rincon.

Awor mi no mag di bai ni wowo ni cine. Ora mi topa cu e mucha despues di school mi a conte tur cos y el a compronde pami y tur dia despues di school nos ta topa. Awor el a bisa mi cu e stima mi y si mi stimé mi ta bai Aruba cu ne sin mi mama sa.

Pero mi stime y mi no sa kiko pa hasi pasobra kiko lo bira di mi despues ora cu e lagami pa un otro. Señor Redactor mi ta spera un contesta pronto.

Door cu mi ta jong y mi no sa serca ken pa bai, mi a skirbi Señor Redactor un carta. Di antemano danki pa e espasio den Señor su Revista tan gusta.

Juff. M. R.

Señorita M. R.,

Papia ku bo mama i trata pa convence, pero nunka hasi algo sin e sa. Bo tin razon di pensa asina, warda te ora ku bo ta sigur di djé pa bo tuma un paso grandi asina. Papia ku bo majornan, principalmente bo mama i purba gana su confiansa.

Respetable Señor Redactor,

Permiti mi un espacio den bo revista tan gusta aki na Aruba: Amistad. Na di promer lugar mi kier a laga sa cu mi ta un mucha mohe di 18 aña. I mi tin actualmente un mucha homber 2 aña mas bieuw cu mi. Mi sa bai su cas debes en cuando. Tin biaha mi ta pisca su boca tocante di otro galiña i e ta rabia. E ta bisa mi cu e ta papia cu mucha mohe si pero gewoon como amiga, door cu e ta den un sport y e ta na di dos lugar aki na Aruba es decir sub-campion anto ta pesei mes e tin hopi fans. Un dia e di cu mi si e no ta stima mi e lo a laga mi hopi tempo caba. Nos a cuminsa papia cu otro dia 8 di July 1973. Nos conoce otro hopi tempo caba pero gewoon saluda otro so. Awel poco dia ey e di cumi e kier pa mi demostre con hopi mi kiere. Mi a dune pa contesta. Ta poco dia ey nos a conoce otro con bo kier pa mi ofrece bo mi aprecio mi stimacion pa despues a mi keda sin rumbo. El a sara y dal mi dos mep pero no duro. Mi a bisa si bo ta stima mi bin mi cas. El a contesta mi cu esey si e no ta priminti mi di haci. E no ta gusta. Mi a bise awel mi no por sigui topa cubo ariba caja. Mi carta ta hopi largo. Mi ta spera cu Señor no fada cu mi carta.

Señor kiko mi mester haci? Mi ta spera ariba un bon consejo. Please no skirbi mi nomber djies skirbi mi inicial.

R. P.

Senjorita R. P.,

Si e ta stima bo e ta ofrece su amor i tempo pa bo. I si e no kier bishita bo kas ta nifika ku en berdad e no kier tin nada serio ku bo. Tene bo mes duro i fuerte i rivale e resultado.

Apreciable Sr. Lee,

Pa medio di es carta mi kier pone na conocementoe di Srs. coe e poesia bao di mi nomber, publica den e Revista Amistad di juli 1973 no ta di mi, pero di Sr. Lio Booi, p/a Dept. di Cultura i Educacion.

Pa es equivocacion haci mi ta pidi Sr. Editor i Sr. Booi mil excusas i pa medio di esaki mi ta pidi pa publica es carta den e revista Amistad di augustus 1973.

Danki di antemano, mas nada.

Srta. Zaida Henriquez

Respetable Redactor,

Mi mas sincero saludos na bosonan tur. Red. desde varios tiempo mi tabata tin pensa di a manda un carta pa red. pero pa motivonan fuera di mi alcance mi no tabata tin oportunidad. Talvez lo ta un molestia pasobra mi karta lo bai ser a poco largo. Pero mi ta spera cu meneer lo por duna mi meneer su coperacion, pa asina pueblo por hanja sa kiko un mama ta capaz di haci pa perhudika su propio jioe. Y de antemano mi ta pidi disculpas na e mamanan cu no ta mescos cu esaki. Y mi disculpas tambe pa algun ofensas, si por tin.

Meneer e problema ta sinta door cu mi mama tabata desea di casa mi cu un mucha homber kende mi no tabata sinti nada pe; door cu mi tabata tin un otro prome cune kende si mi ta stima. Pero door cu mi hendenan no tabata kier a tende nada di dje nos mester a kibra. Buscando asina cada un su propio caminda. Y pa motivo cu na varios ocacion mi a laga demostra mi mama cu mi no por sinti nada pa esun cu e ta desea pa mi casa cune el a cuminza ta insulta mi y maltrata mi. Y na ultimo, ora cu el a comprende cumi no ta worry cu e insultos ni maltratonan el a manda mi ariba caya. Y meneer despensa mi pa e palabra cu mi tin di bai skirbi awor pero cu ta verdad. Meneer, mi mama a core mi for di cas manda mi bay

riba caya bay busca kaarchi cora, dus mi a bay serka pastoor pa e a duna mi un consejo. Loke cu pastoor a bisa mi ta cu, cu si mi mama a core mi caba, cu si mi por a hanja un luga pa keda mi tume. Y ta loke mi a haci. Saliendo for di pastoor mi a bai puntra mi ruman casá, cu si mi por a keda cerca dje te ora mi hanja un luga pa keda. Pero algun ora despues ata polis na cas di mi ruman muhe casa. Meneer awor mi kier a puntra bo; cu si ora bo a core un persona o sea bo propio jioe mande riba caya, anto pa kiko rondia su drechi siendo cu ya bo a mande riba caya caba? Meneer awor aki mi por bisa cu mi ta feliz trahando tranquil na cas di un bon familia. Pero e tei atrobe pa kibra mi tranquilidad. Ami ta hanja cu e mester ta contento, si acaso e tin corason di mama, cu mi ta na un bon caminda y no ariba caya caminda el a manda mi. Mi a skirbi cu e tei atrobe, door cu awor e ta skirbiendo cartas anonimos pa diferente personanan conoci sushando asina mi nombre y di algun otro persona mas. Mi kier a pidi na tur e personanan kende nan a ricibi cartas anonimos o cu sea por tin posibilidad di ricibi tal carta cu si nan kier aproba tal acusacion nan ta liber di mi banda di bai na recherché pa asina nan sa bon con e cos ta y no manera ta para skirbi den e carta anonimo cu nan a ricibi. Sigur pueblo lo kier puntra awor di con mi por sa cu ta mi mama ta skirbiendo e carta anonimosnan ei. Pues simplemente cual jioe no conoce handschrift di su mama despues di a biba junto bao di un mismo techo. Meneer mi tin mucho mas di skirbi, pero mi no kier molestia meneer mas. Pero si mi kier a haci mi ultimo pregunto na meneer. „Meneer bo ta kere cu e mama ei vale la pena ser jama „mama".

Terminando cu un cordial saludos na uno y tur ta despidi. Sinceramente,

S. T.

Querida amiga,

Na promer lugar mi ta bisa bo ku ta difisil pa entremete den problemanan familiar, pasobra ta ún problema ku mester wordo resolve den kas, door di papia i convence otro. No ta abo so tin un sorto di problemanan asina, pero ta varios otro mucha mujer i homber mas, pero kasi tur a wordo resolve satisfactoriamente. Bo tin hopi razon di no sigui opinion di bo mama si bo ta sinti ku bo no ta stima e otro mucha homber. Esaki ta fout ku hopi majornan ta comete, door di forza nan yuinan pa kasa ku esun ku nan kier. Nunka forza un hende stima un persona ku e no por stima. Si akaso mes e kasa kuné, nan lo hiba un bida infeliz i ta hopi sigur ku nan bida matrimonial lo bira un frakaso. No kibra bo cabez ku loke ta sosode o hasí door di djé, tene bo mes kalmo i a lo largo e ta ripara ku é no ta logra nada i di mes e ta fada. Un kos mi ta bisa, nunká ni desprecia bo mama, ni odié, kiko ku pasa ta bo mama e ta keda tóg. No lubida awor e ta hasi tur kos den su rabia, pero despues tóg e lo realisa ku e ta fout i lo lubida tur kos, pensando ku e mester ta un bon mamá.

Problemanan di e Hubentud Maduro.

Tur generacion di elementonan humano ta bin den un mundo nobo. Pa tur generacion di hende e mundo ta otro ku pa e anterior. E hendenan ku nase den e mundo nobo aki, ta kostumbra mas fasil i mehor na e mundo nobo aki ku e hendenan bieuw. Esakinan ta hanja e uso i kostumbernan moderno hopi biaha robes i desapunta. Lo tabata robes di kere ku e dicho: „Den nos tempo tur kos tabata mas mehor" ta wordo usa solamente door di e bieuwnan di awendia. Serka masha hopi escritornan den siglonan promer nos ta hanja e suspiro ku e mundo promer ku nan tempo moralmente tabata mehor ku den nan periodo. Hende ta kere masha fasil ku e generacion na kwal e ta pertenese ta di mehor kwalidad ku esun ku e ta mira komo e generasion nobo.

Nos tempo moderno ta un di adelanto cientifico grandi i di opinion nan politico i social nobo. Den un mita siglo cambionan enorme a tuma luga, ku a penetra profundo tambe den bida di e hende mediano. E cambionan aki ta mas grandi ku a veces tabata e caso den siglonan promer ku otro generacionan.

Tin hopi hendenan ainda ku ta recorda bon ainda e tempo ku no tabata core autonan den cajanan, ku kitrin i garoshi tabata na luga di tram elektriko i auto, aunke tabata na un manera mas discreto ku e ultimo nan. Ta difisil pa calcula e influensia di e auto den e bida di nos tur segun e valor berdadero. Pa e campesinonan sin embargo e disarojo di e transporte di bus moderno tabata di significasion enorme. No ta muchu tempo pasa tabata tin diferensianan grandi entre e campesinonan i e hendenan di stad. Mucha homber i mucha muhernan di campo tabata mira e baimento di stad como un acontesimiento grandi, riba cual dianan di adilanti nan ta anhela. Awendia e busnan ta hiba tur campesino tur dia, si e kier, den un tempo corto na e cuidad grandi mas serka. E trafico cresiente aki tabata tin como resultado ku e diferensianan, ku tabata existi antes, no ta existi mas awendia. Si nos waak algun otro aspectonan di e bida moderno, manera radio, television i cine. Kizas radio i television ta forma e inventonan mas importante di e tempo moderno. Un hende por papia ku miles di otronan i esakinan por wordo influensia na e mesun momento, tresi den tension, i excita. E dictadura como sintoma tipico di e tempo moderno lo tabata sin radio menos fasil pa hanja entrada. E influensia di cine o television ariba e bida diario lo bai más alew ku nos por imagina en general. Muhernan hopi biaha ta bisti segun moda, manera nan ta mira den pelicula, nan ta corta cabei manera artistanan di cine ta hasi. Den pelicula hopi biaha nos ta mira casnan i fincanan masha bunita, dancings, restaurantnan bunita i nightclubs, muhernan bunita, hombernan fuerte, balente i bon bisti. E hendenan den pelicula casi semper tin autonan bunita i un cas ku un sirviente.

Artistanan di cine ta e ideal di miles di hendenan jong, i e bida di un artista di cine, su divorsionan i matrimonionan nobo, indudablemente tambe lo hanja influensia riba e bida di hendenan jong.

Problemanan seksual i kwestionan amoroso hopi biaha ta forma e tema di un prenchie. Hopi biaha e problemanan seksual i tambe e kwestionan amoroso mas difisil ta hanja un bon fin. Fracasonan casi nunka ta wordo mustra. Pesei cine i television hopi biaha ta duna un mal reflejo di e bida real, no asina tanto pasobra e ta mustra nos asuntonan amoroso ku alfin toch ta resulta bon, pero pasobra den hopi casonan e miseria ta wordo kita.

E hubentud moderno ta posee hopi mas libertad ku e generasion promer. E hubentud por scoge na cual manera e kier gosa, kwal bukinan lo e kier lesa, etc. Mucha homber i mucha muhernan ta hanja mas libertad serka nan majornan den scogemento di amigo of amiganan i tambe hopi mucha homber i mucha muhernan ta gosa un libertad grandi en kwanto e ora ku nan ta permiti di jega cas anochi. A pesar ku hopi majornan ta considera e libertak aki di e hubentud moderno komo un malo grandi, nos no ta kere ku esaki ta husto. Ta saludabel pa ta liber i e

libertad por stimula e formacion di e karakter, pasobra ja na edad hoben bo mes por tuma cierto desisionan, i door di esei bo mes por ehersita un cierto control ariba bo mes bida. Bo mester pensa bon ku libertad semper ta trese ku ne riesgonan. E tin e derecho di scoge algo i e posibilidad ta existi ku bo ta scoge malo i pesei core riesgonan. Hendenan hoben no mester kere ku ja nan sa tur kos di bida, no pensa ku ja nan a mira sufisiente di bida, ku nan no tin mester di ningun aviso o conseho di majornan mas. E hubentud mester usa e libertad i fortifike door di desaroja nan mes, pa hanja sabiduria ariba nan mes desarojonan como hende humano, ariba nan sentimentonan como hendenan homber i hendenan muher. Como na edad di diescuatro/diescinco anja serka mucha homber i mucha muhernan ta tuma lugar cambionan den alma i kurpa.

E cambionan di kurpa ta esunnan ku e glandulanan (klier) sexual ku cuminsa desplega (ontplooien) nan trabao e ora ei. E glandulanan sexual, e „testikels" serka e mucha homber i e „eierstokken" serka e mucha muher ta secreta (afscheiden) cada uno cierto likidonan, e hormonan sexual, pero tambe e celnan sexual, e „zaadcellen" cerca e homber i e „eicelnan" cerca e muher, ta wordo produsi door di e glandulanan sexual.

E zaadcelnan di e homber ta wordo produsi ku mijones parew i e homber ta mantene e capacidad pa produsi zaadcelnan te na edad masha halto o te na su morto. Serka e muher solamente un cel sexual, un solo eicel ta wordo produsi pa luna, i esaki ta sigi asina te ora e muher ta den su anjanan di cambio, kier meen mas o menos na cuarenta i cinco te cinkwenta anja.

E pubertad ta e di dos nasemento di un hende. Na e promer nasemento e jui ta nase for di den e curpa di e mama i ta keda varios anja largo un mucha sin su mes ami i sin un mes personalidad firme. Durante pubertad ta surgi e personalidad i e cualidadnan moral di e hende adulto ta cuminsa bira caba hopi visibel. E pubertad ta nifika pa e hende meskos ku ta nifika pa e barbulet sali di e popchi. E bichie tabata tin solamente un preocupacion: come i crese. Asina ku e bichie forma su mes bira e cocon, den periodonan rapido di sosiego cambionan importante ta tuma luga. E cocon ta rementa door di un forza duro, ku a wordo produsi paden, e barbulet ta sali afor. Asina ta pasa ku hende tambe. E mucha ta come i crese, invisibel forzanan ta produsi den e mucha, ku lo sali na vigor durante e pubertad. E hende adulto ta en realidad hopi diferente di e mucha, ku su mes personalidad.

E hende den pubertad, e mucha muher madurando i e mucha homber no adulto ainda ta sinti e deseo sexual surgi den nan. E deseo sexual a veces ta hasi un hende inpaciente, pero na otro banda toch tin atrobe un charme i atraccion personal. E hende hoben ta sinja conose un alegria sumamente grandi, despwes ku varios bes promer e a aplaza e conosimiento di kwalkier forma di deseo sexual. Hopi bez e hende hoben ta bringa contra e deseo sexual, pero den hopi caso e ta frakasa i ta entrega su mes na e forzanan ku ta surgi den dje. Algun hende hoben ta kere e ora ku nan a hasi malo. Nan a sinja di mira e deseo sexual komo algo malo i nan ta kere pesei ku entrega na e deseo sexual aki tambe por wordo considera komo un forma di pica.

Nos ta kere ku ta fout di mira e bida sexual como algo innatural, pecable i inpuro. Naturalmente e acceptacion di e deseo sexual ta wordo mira como un pica door di algun hende hoben, pasobra nan a sinja ku tur cos ku ta concerni ku bo curpa, i prinsipalmente tambe ku e curpa sunu, ta inpuro, inmoral i pesei tambe pecable.

Sin embargo tin dos problema ku kwal majoria di hendenan hoben ta wordo enfrenta, independiente di e pregunta si ariba su mes nan ta considera e bida sexual como pecable i inpuro o como natural i pesei puro. E dificultadnan aki pa casi tur homber i muher hoben ariba tereno humano i moral ta e masturbacion i e problema di e pregunta si abstinencia sexual te na matrimonio ta necesario of no. E satisfaccion propio ta consisti di estimula sentimentonan sexual door di un excitacion fuera di relacion sexual. Hendenan hopi excita ya por bin solamente door di fantasianan of door di waak figuranan of pinturanan excitante, of door di lesa cierto lectura. Algun muhernan ta sinti goso i deseonan sexual solamente door di primi nan beelnan na otro of door di e movementonan di e spiernan di e vaina. Hopi biaha e satisfaccion propio ta sosode pasobra bo ta mishi i estimula e organonan sexual ku bo mannan of ku obhetonan.

Hopi muchanan tin satisfaccion propio door di un casualidad of door di kaweta, tambe muchanan hopi chikito bo ta mira varios bez hunga ku nan organo sexual. Esaki no ta nada grave. E muchanan ta hasie pa un tempo i ta lubida e wega despwes di algun tempo masha liher sin causa ningun influensia malo.

Den majoria caso e satisfaccion propio ta tuma lugar como substituto di un contacto sexual berdadero ku e otro sexo. Satisfaccion propio ta pesei majoria bes solamente un emergencia pa esnan ku ainda no tin of no por tin relacion sexual. Serka hende adulto ku door di sierto circumstancianan no por satisfase nan deseonan sexual ku e otro sexo, manera prisoneronan of marineronan of muhernan ku a keda soltera of viudanan hoben, tambe tin satisfaccion propio, pero e ora ei exclusivamente door di falta di algo mehor.

Hendenan ku anjanan largo door di satisfaccion propio a duna muestra di nan sentimentonan sexual, tin biaha den un relacion sexual normal no ta hanja e satisfaccion berdadero mas pa nan deseonan sexual. Nan ta prefera, aunke si e circumstancianan ta permiti di tin relacion sexual normal ku un partner di e otro sekso, pa toch satisfase nan deseonan sexual exclusivamente pa medio di e satisfaccion propio.

Si un matrimonio no ta bon, principalmente si e relacion sexual entre e homber i muher no ta bon, nos ta mira varios bes ku e parehanan ta prefera e satisfaccion pro-

pio, ariba e satisfaccion normal pa medio di relacion sexual. E exitacion di e satisfaccion propio ta pa nan e ora mas fuerte i dushi, nan ta sinti nan mes mehor satisfase door di e satisfaccion propio.

Bo por bisa ku siguransa ku casi tur hombernan normal, adulto, saludable tabata tin den nan bida un periodo den cual nan a tuma nan refugio serca satisfaccion propio. Segur 90 á 95% di e hombernan hoben ta bin pa medio di masturbacion. Sin embargo ta existi diferencianan grandi entre e edad durante cual pa promer biaha satisfaccion propio ta tuma lugar, entre e frekwensia di e satisfaccion propio i entre e largura di e periodo di e bida durante kwal satisfaccion sexual ta tuma lugar pa medio di masturbacion cerca e hombernan individualmente. Pero den e anjanan di pubertad, entre diestres i binti anja, e edad na kwal ta existi un relaccion inigual entre e forza di e deseo sexual i e posibilidad pa biba e deseo sexual aki via un relacion sexual normal masha hopi hombernan jong ta hasi satisfaccion propio, algun pasobra ainda nan no a hanja un solucion sigur o mehor.

Nos no ta kere ku e satisfaccion propio lo tin como consekwensia danjo pa e salud. Ta kore hopi cuentanan ariba e consekwensianan fatal di satisfaccion propio pa bo salud, manera nan ta jama e masturbacion ku un palabra kritico. Den algun bukinan bo por a lesa antes ku satisfaccion propio por ta consekwensia di tur sorto di malesanan, di „aderverkalking" te locura incurable. I prensipalmente danjo na bo celebra i bo lomba por ta consekwensia di satisfaccion propio.

Hopi hobennan ta hanja e idea tambe ku nan lo bira impotente door di satisfaccion propio i pesei nan ta distribi nan hubentud ku remordimiento, situasion deprimi i imaginacion di ansia, di kiko lo pasa ku nan den futuro. Satisfaccion propio no tin danjo pa bo salud mescos ku relacion sexual normal tampoko. Como ku ora di satisfaccion propio ta exclusivamente e deseo i e voluntad di un persona ta disidi ki ora i kwanto bes e satisfaccion di e sentimentonan sexual lo tuma lugar, ta existi e posibilidad ku e satisfaccion propio ta tuma lugar mas biahe ku satisfaccion di relacion sexual normal lo a tuma lugar.

E satisfaccion propio ta en general exclusivamente un satisfaccion pa e sentimentonan humano di un hende i no pa e sentimentonan moral. Ta pesei e satisfaccion propio nunka ta un satisfaccion completo i general. Precies pasobra e satisfaccion no ta berdaderamente completo, bo ta considera e excitacion como insuficiente i insatisfactorio i pesei bo ta bolbe cai den e tentacion pa hasi satisfaccion propio. E satisfaccion propio ta satisfase e necesidad di un solo persona, ta alkansa e deseo di e solo individuo. E deseo sexual en cambio ta dirigi su mes na e otro sekso. Satisfaccion normal di e deseo sexual ta trese ku ne contacto intimo ku e otro sekso, algo ku no ta sosede ku e satisfaccion propio.

Tambe sin ku bo tin sentimentonan di culpa i pica contra sexualidad, despues di satisfaccion propio ta keda a veces un smaak amargo atras. Bo no tin e sentimento di a wordo interior completamente satisfase. Ta pesei despwes di e satisfaccion propio ta surgi un sentimento di duele, ku bo a laga bo mes bai, ku bo a admiti na un deseo ku franco bisa bo kier a satisfase na un otro manera. Door di tur e motibonan mensiona aki hopi biaha

un hoben ta sinti hopi biaha pa entrega su mes na satisfaccion propio. E glandulanan sexual di un homber ta produsi di dia i anochi zaadcelnan. Cada perdida di zaadcel, sea door di relacion sexual normal, sea door di satisfaccion propio, ta wordo completa despues di algun dia serca un homber normal i salud.

Ta bira otro ora ku hendenan jong entrega nan mes hopi biaha pa dia na satisfaccion propio. Bo ta hanja e sentimento ku regularmente bo ta perde e pelea ku bo mes pa e satisfaccion propio, esaki tin como konsekwensia ku na un satisfaccion propio excesivo i frekwente asina bo to perde e balor pa bo mes, ta hanja menos fe den bo mes firmesa di karakter. Bo ta hanja sentimentonan di inferioridad, bo ta sinti bo mes un pober pecador i ta malgasta un gran parti di su energia pa pensa ariba e eventual consekwensianan di e satisfaccion propio.

Serka muhernan hoben satisfaccion propio ta menos ku serka hombernan hoben. E organonan sexual di un muher ta situa hopi paden den su curpa ku serka un homber i ta pesei nan no ta wordo perturba facilmente door di excitacionan casual exterior. E deseo sexual serka e muher hoben ta desaroja su mes tambe poko a poko, menos explosivo i di ripiente ku serka e homber hoben.

Sonjonan erotico ta ocasiona cerka e homber hoben tin biaha ku e ta bin den sonjo, a veces un di e promer muestranan door di kwal e homber ta ripara e konsekwensianan di excitacionan sexual. Serka e muher hoben sonjonan erotico ta okasiona a veces sentimentonan di gusto, ku sinembargo hopi biaha ta zwak i no ta jega te na un binmento completo. E deseo i e sentimentonan sexual di e muher ta ademas en realidad mucho mas total ku cerca e homber. E sentimentonan sexual cerka e muher ta partinan di su sentimento completo i no ta exclusivo basa ariba e organonan sexual i e satisfaccion pa medio di excitacion di e organonan sexual. En cambio serka e homber e sentimento sexual ta mucho mas basa ariba e organonan sexual mes. Mientras ku serka e muher via excitacion di sentimientonan amoroso en general ta surgi deseo sexual, e homber mas liher ta kai exclusivamente den un condicion di excitacion sexual. Pesei tambe e mucha muher hoben lo bin menos liher na e idea pa okasiona sentimentonan sexual ku su mes ku e homber hoben, pa medio di excitacion di su organonan sexual. Esaki sin embargo lo cambia si e muher hoben ja pa medio di contacto sexual normal conose sentimentonan i gustonan sexual. Si fuera di esei ainda e tin sentimentonan amoroso general pa un sierto homber, e ora ei mas liher lo e bin ariba e idea pa entrega su mes na satisfaccion propio, na kwal den su pensamentonan i fantasianan e homber stima ta hunga un rol grandi.

Si e muher hoben ta pensa hopi ariba e relacion sexual, pero e homber hoben, ku ta pensa menos ariba esaki, ta pasa mas liher pa e hecho. Si nos pasa awor pa e di dos problema di e hubentud maduro, esei kier meen di e hendenan ku no ta kasa ainda i di kwal algun lo no kasa nunka.

Durante e periodo, na kwal e hende lo bira maduro sexualmente i e momento na kwal e satisfaccion di e deseo sexual ta tuma lugar door di e relacion sexual den matrimonio, tin un tempo di algun, a veces hasta di hopi anjanan. Serka hopi generacionan, i tambe antes serka e pueblonan di Europa, e tempo aki entre madurez sexual i relacion sexual den matrimonio no tabata existi practicamente. Serka e generacionan i tambe den e tempo medieval (Middeleeuwen) den Europa matrimonio tabata tuma lugar na edad mucho mas hoben ku awendia ta e caso. Madurez sexual tabata tuma lugar un tiki promer ku relacion sexual den matrimonio. E pregunta si relacion sexual promer ku matrimonio ta permiti of no, a surgi propiamente bisa tempo ku e casamento a kuminsa tuma lugar mas i mas na edad avansa. Un dicho bieuw

for di den bijbel ta bisa ku un mucha di cinco anja mester kuminsa tene su mes okupa ku e estudio elementario di biblia, mientras ku na edad di diestres anja e mester studia lectura di catechismo mas amplio. E lectura mas amplio aki ta conserni tambe contemplacion di e hende como elemento biologico. Despues ku e hende hoben desde su diestres anja a studia cinco anja largo tur sorto di problema di hende i religion, nan ta aconsehe pa casa na edad di diesocho anja. E matrimonio trempan ta preveni tensionnan, ku ta surgi si entre madurez sexual i relacion sexual tin un tempo mucho largo. Kier meen ku esaki ja tabata comprendibel pa e doctornan di ley hudio miles di anja pasa. Na Europa den e tempo moderno matrimonionan ta tuma lugar mas i mas na edad halto. E desarojo personal di homber i muher ta exigi mas tempo, estudio secundario o universitario ta dura anjanan. E exigensianan ku un of otro profesion ta pidi, ta dia pa dia mas halto. Tambe e homber i muher hoben mes ta exigi mas di bida. E standaard di bida a subi en general, nan ta desea di alcansa pa nan mes i pa nan partner un standaard mas halto posibel den bida. Te na edad mas avansa, es desir ariba binticinco anja, majoria di hombernan ta logra hanja nan moda di biba. Tin biaha ta dura hopi anja, tambe despues di un verlofmento, promer ku bo durf di sera un matrimonio i di forma bo mes kas. Kant a bisa ja cien anja pasa: „Tempo mi tabata tin mester di un muher, mi no por a mantene, awor ku mi por mantene, mi no tin mester di dje mas."

Un problema di e ultimo anjanan, ku ta stroba e casamento na edad hoben ta scarsedad di cas. Miles di hendenan hoben awendia tin gana di casa, pero simplemente no por, pasobra nan no por hanja un kas. Bai biba serka un di e majornan no tur ora ta posibel i tampoko no tur ora ta deseabel. E hendenan aki, bao di kwal tin hopi ku ja no por wordo considera como hubentud maduro, tin nan problemanan sexual, ku en corto ta basa ariba e hecho ku nan ta puntra nan mes si relacion sexual ta permiti den matrimonio so of si e ta permiti bao ningun circumstancia promer ku matrimonio. Teoreticamente bisa abstinensia sexual ta e mehor solucion pa e problemanan sexual promer ku matrimonio. Tur relacion sexual pafor di matrimonio ta enfrenta ku cierto riesgonan. Relacion sexual pafor di matrimonio, ta trese ku ne riesgonan di hanja malesanan di caja i di un embaraso no desea. Abstinensia promer ku matrimonio ta anto e mehor proteccion contra malesa di caja i ta prefeni tambe un embarazo indesea. E problemanan moral, ku pa homber i muher por surgi door di relacion sexual pafor di matrimonio, por wordo prefeni door di abstinencia.

Abstinencia tin valor sinembargo ora e sosede ku e cierto motibo, ora ku e abstinensia mes ta wordo mira moralmente, es decir ora e valor di e abstinensia ta wordo disidi pa e pensamento ariba kwal e ta basa.. Abstinensia ariba su mes no ta moral of inmoral, no saludabel of insaludabel. Ora un hende por bringa e bataja contra e deseo sexual solamente ku esfuerzo di tur su forzanan, ora e abstinensia no ta bai normal, pero ta trese un guera continuo den alma i curpa di un hende, e ora e abstinensia ta bira causa di un inquietud moral, e ora e abstinensia ta coi e forza di un hende pa recobra juicio, tambe ariba otro problemanan i valornan moral. Hendenan ku por tene abstinensia solamente a kosto di hopi bringamento, dolor i fastidio, ta bira hopi biaha muridornan di hamber sexual, es desir hendenan ku tur caminda den tur cos i tur hende ta constata ideanan i intencionan sexual, ku ta splika tur hecho di un otro ku un algo di sex. Nan ta reprocha e otro hendenan aki ku nan no a condena nan mes na abstinensia. Nan ta keur af den otro hendenan, lo kwal nan mes lo kier a hasi.

Abstinensia ariba su mes no mester ta insaludable. Tin hopi miles di hende, manera pastornan, ku anjanan



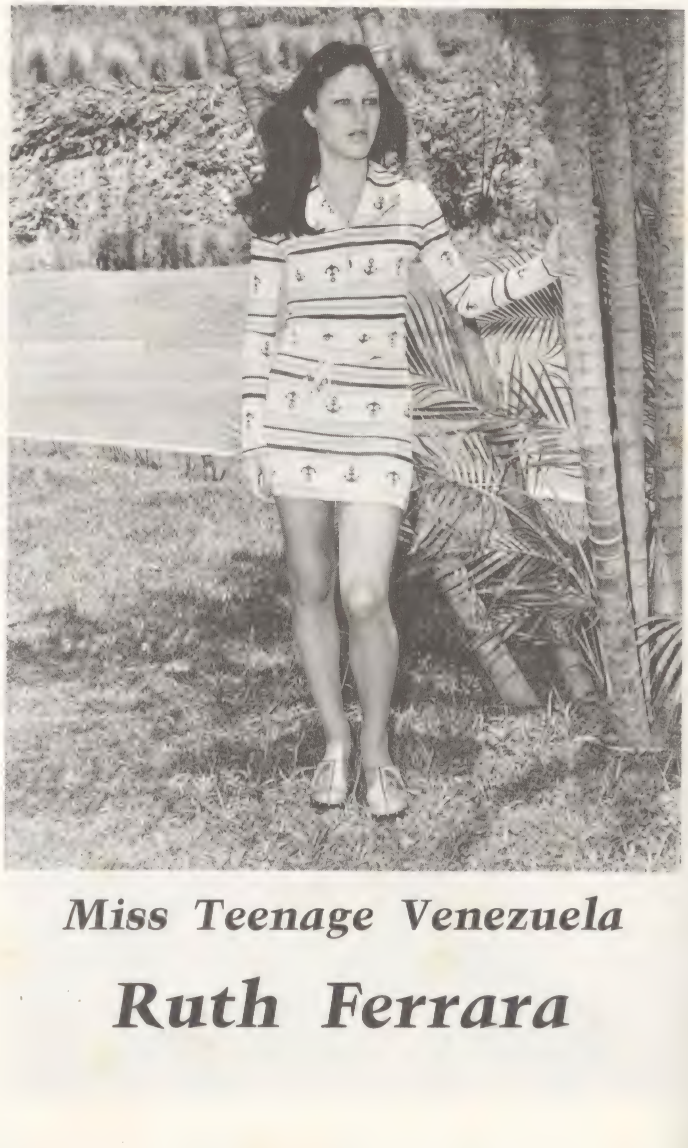
Miss Teenage Antigua

Erna MacTonge

16 aña di edad

wowo: maron skur

cabei : preto



Miss Teenage Venezuela

Ruth Ferrara

Apoja nos *Apoja nos*

Miss Teenge Peace International

Bonbini - Welcome - Bienvenida
Na tur participantenan



"MISS HOSPITALITY" ta invita bo pa join nan den e actividadnan aki i ta jama tur e participantenan un caluroso bon-bini na Aruba.

Diasabra 1 di september 1973:
Baile di debut na Surfside di „THE TALK OF THE TOWN" for di 9'or te 3'or di marduga. Musika „The Latin Power" i „The R.P.M." Lo bai tin tremendo musika. Entrada general Fls. 7,50 p.p.

Diamars 4 di september 1973:
Eleccion traje nacional más bonita na Surfside di „THE TALK OF THE TOWN", durante un tremendo fiesta bailable publiko. Musica ta den man di „The Latin Power" i „The R.P.M." Tambe regalo lo wordo entrega door di participantenan na Gezaghebber di Aruba, Sr. J. TROMP. Entrada general Fls. 7,50 p.p.

Diarazon 5 di september 1973:
Tremendo desfile den cajanan prinsipal di Aruba, kuminsando pa 10'or di mainta ku tur e participantenan.

Diahuebs 6 di september 1973:
Eleccion di e 7 semi-finalistanan, durante un tremendo show musikal na „Aruba Sheraton Hotel". Esaki lo kuminsa pa exactamente 9'or di anochi. Entrada general Fls. 10,— p.p.

Diasabra 8 di september 1973:
E gran dia, e gran dia den historia di ARUBA.
Eleccion i coronacion „MISS TEENAGE PEACE INTERNATIONAL" na „Aruba Sheraton Hotel", durante un tremendo show musikal.
Entrada di preferencia Fls. 25,— p.p. ku derecho riba e coronation-ball den Rembrandt Room di „Aruba Sheraton Hotel".
Entrada popular Fls. 15,— p.p. sin derecho riba e baile.

Apoja, pa Aruba por haci algo grandi.

Problemanan . . . **(Continuacion di pag. 14)**

E muher sa majoria bes ku prinsipalmente e hombernan hoben hopi biaha ta buska di tenta mas hopi muhernan posibel pa tin relasion sexual. Nan no ta satisfase ku esaki na promer lugar nan instintonan i deseonan sexual, pero un orgujo masculino robes. E homber ta gusta caza, pero pe ta bal mas e caza ku e presa. Si e caza a wordo logra, e ora ja e tin e presa, e ora e atractivo pe a caba. Su curiosidad a wordo satisfase i e ta buska un otro caminda, un tereno nobo pa caza. Pianan pa por carga e luho mester ta firme. Hopi hombernan hoben ta perde nan sentimento di apresio i respet pa un muher, asina ku nan tabata tin contacto sexual ku ne. Masha hopi muhernan, ku ta spera ku un homber lo ta mas amabel i cariñoso ku nan despwes di relacion sexual ku ne, ta experimenta ku disgusto lo contrario. E homber ku promer ainda tabata cariñoso i amabel, tabata hasi esfuerzo pa wordo bon mira serka e muher, ta menospresie despwes ku tabata tin relacion sexual.

E muher hoben mester sinja comprende bon ku den majoria kaso serka dje e amor humano ta pasa via e alma pa e sinti. Serka e homber e contrario no tur ora ta e caso, hopi biaha e amor ta keda pega serka e sinti i nunka e ta penetra te na e alma.

E muher hoben mester comprende pesei bon ku en general e seksualidad i amor masculino ta mas superficial, egoista i externo. Pesei e dispuesto di e mucha homber pa tin relacion sexual ta nifika pe menos ku pa e mucha muher. Tambe e consekwensianan eventual di e relacion sexual aki ta conta menos pa e homber, prinsipalmente pasobra serka dje semper ta existi e chens pa retira di e consekwensianan aki.

Nos ta kere ku bo lo por hanja un idea sigur en cuanto e problemanan sexual si bo por mira nan los di e pensamento „malo" i „robes". E si of no satisfase e deseo sexual no tin ariba su mes un nificacion moral. E relacion sexual mes, e satisfaccion sexual anto, ariba su mes no ta un menosprecio, robes, „malo" of „pecabel", abstinencia sexual tampoko no mester ta semper jen di alabanza. E deseo sexual ta un deseo natural i ta comparabel ku otro deseonan i necesidadnan natural manera homber i sed. E deseo sexual por ta serka un hende noble hopi fuerte i serka un individuo malo i vulgar hopi zwak of de lo contrario. E satisfaccion di e deseo sexual por sali for di e idealnan i maneranan di pensa di mas halto pero tambe for di esunnan di mas abao. Tanto den como pafor di matrimonio bo por alcansa cada grado di virtud of di maldad, pero tambe cada grado di pureza of perversidad sexual. Unda ku presion i amor honesto pa otro ta trese ambos partner na relacion sexual, e relacion sexual no por wordo disaproba door di comprension robes. Sola-

(Continuá pag. 21)

largo a haci trabaonan duro na curpa i alma i toch ta biba den completo abstinensia. Pero hopi mas grandi ta e cantidad di hende pa kwal abstinensia ta condusi na danjo pa e salud i curpa i alma. Esaki ta anto prinsipalmente pa hendenan ariba edad mas avansa. Ora un hende no logra di tene abstinensia promer ku su matrimonio, no laga e pensa e ora ku e tin un karakter swak, of ku e ta inferior, pasobra e a entrega su mes na su gustonan i instintonan. Naturaleza hopi biaha ta mas fuerte ku kurpa. E hende ku for di prinsipio te na su matrimonio kier biba den abstinensia, ta frakasa hopi biaha a pesar di su mehor intencionnan. Sin embargo tin cierto obstaculonan mara na relacion sexual promer ku matrimonio. Si un mucha muher sali na estado esaki hopi biaha ta nifika un matrimonio forza. E ora ta surgi un matrimonio ku bao di otro circumstancianan den hopi casonan lo no a tuma lugar. E baby ku ta wordo spera no ta wordo spera e ora ei ku alegria, pero considera komo un factor ku ta stroba, ku a mara e libertad di e homber i muher hoben.

E muhernan hoben antes majoria bez tabata warda na kas te ora un hende lo a bini pa pidi nan pa kasa. E wardamento aki hopi biaha no tabata dura asina hopi manera awendia. E hombernan tabata mas liher den condicion di kasa. Den e ultimo anjanan e posicion di e muher den comunidad a cambia totalmente. E muher hoben no ta sinta na kas mas ta warda i ta sonja di e homber ku lo kasa ku ne. Majoria bez e muher hoben ta gana su mes bida i e ta pasa e parti mas grandi di dia pafor di su kas paternal. Docr di trato den comunidad ku hombernan, na kantoor i den fabrika, e relacion entre e sekso masculino i femenino a cambia tambe totalmente. E muher hoben di awendia conose mundo, e no ta mira e matrimonio i e bida sexual mas manera un storia pero komo un realidad. E ta mas balente den su actuasion ku e muher hoben di cinkwenta anja pasa. E sa den hopi caso precies kiko e kier, of e ta pensa anto ku e sa esaki. E conosimento di e uso i e aplicacion di articulonan preservativo a haci e muher hoben tambe menos spanta pa e consekwensianan di e relacion sexual. Un otro hecho ku mescos ku esun promer por wordo constata ta, sin ku nos kier duna ku esaki un aprobacion of desaprobacion, e sintoma ku hopi muhernan jong tin miedo di keda sinta. Pesei hopi biaha nan ta dispuesto pa permiti un homber intimidadnan sexual, ku eigenlijk, si tabata depende exclusivamente di nan mes deseonan, nan no kier a permiti ainda. Nan tin miedo ku e homber, si nan nengue relacion sexual, lo bandona nan i lo buska su felisidad cerka un otro. E muher hoben ademas ta dispwesto di duna e homber ku e ta stima lo kwal e ta pidi, pasobra un sierto instintó maternal ta convense pa satisfase deseonan. E ta cuminsa mire como un mucha mima ku ta pidi algo i e ora, si e permitie relacion sexual, e tambe ta kustumbra i ta desea esaki tambe e ora.

E muher hoben mester pensa bon tambe ku, pasobra su sentimentonan sexual ta mas plama en general den su curpa i alma ku serka e homber, hopi biaha ja e ta satisfecho ku excitacionnan sexual sin ku relacion sexual berdadero mester tuma lugar. Pesei e por kibra e wega di vrijage sin ku e ta sinti su mes insatisfecho. Tur muher hoben mester pensa sin embargo ku serka e homber permiti algun intimidad ta condusi na un situasion ku den hopi caso solamente por wordo satisfase pa relasion sexual completo.

Si un muher hoben permiti intimidadnan, e ora lo ta difisil pa trek su mes bek for di e ultimo konsekwensia. Esaki e por invita solamente door di no permiti intimidadnan berdadero.

E muher hoben mester comprende tambe ku su relacion pa ku e homber hopi biaha ta kambia importante den karakter despwes ku e tabata tin relacion sexual. Ora e homber i muher hoben ta stima otro di berdad i en berdad tin e plan pa ku otro tambe pa bai casa, e ora ei relasion entre nan lo por bira mas firme i duro despwes ku nan tabata tin relasion sexual. Ora e homber no tin e plan sin embargo di casa ku e muher, kizas tabata tin sentimentonan i pensamentonan indeciso den e direccion aki, e ora e muher hoben ta perde hopi biaha su atraccion pe despwes ku e tabata tin relacion sexual ku ne. Intimidad por trese e hendenan serka otro, pero tambe por distansia nan for di otro.

(Continuá pag. 17)



E luna aki nos tin e placer di publika algun potretnan di e participantenan na e eleccion „Miss Teenage Peace International", cual eleccion lo tuma lugar di 8 di sept. proximo aki na Aruba. Tin algun ku nos no a haja suficiente informacion encuanto nan persona.

Aruba

Nomber di kandidata:	Eveline Madeleine ARENDS, representante di Aruba N.A.
Educashon:	school secundario
Idiomanan:	papiamento, hulandes, spanjo y ingles

E ta e di 3 yui di su famia.

Hobby:	lesa boeki y scucha musika

Eveline tin 2 ruman homber y 2 ruman muher

Su major deseo ta di caba su estudio

Su deseo ora e bira grandi ta di continua su estudio.

E ta midi 1.57 m, su peso ta 46 kg.

Color di cabei:	blond
Color di wowo:	berde bruin







Miss Teenge Curacao

Xiomara M. Winklaar

naci: 25 dec. 1957







SANTO DOMINGO

Nomber di kandidata:	Cristina YERMENOS, representante di Santo Domingo
Educashon:	Gradua na High School
Idiomanan:	Spanjo y ingles

E ta e prome di su famia, y tabata „Miss Christmas 1972"

Su hobbynan ta: toka piano, baila ballet y bailenan folklorico

E tin 1 ruman só, un ruman homber
Su major deseo ta pa juda tur hende tin exito den tur ramo cu e ta desea

Ora e bira grandi e ta desea di tin e profeshon cu e a studia pé.
E ta midi 5 pia y 5 inch, su peso ta 120 lbs.

Color di cabei: bruin

Color di wowo: bruin



SAN SALVADOR

Nomber di kandidata: Regina Cordelia GUIROLA, representante di San Salvador.

Educashon: 10 grado America-High School

Idiomanan: Spanjo y ingles y un tiki di portugues

E ta di 2 yui di su famia y a partisipa na elekshon di schoolnan lokal.

Su hobbynan ta: landa, cushina, arte di man y toka guitara

E tin 3 ruman homber

E ta midi 5'6" y ta pisa 112 lbs

Color di cabei: donker blond

Color di wowo: blauw

Su major deseo ta pa hende haja un manera pa hasi paz cu naturalesa y asina biba den harmonia cu mundo. E ta spera cu pa anja 2000 lo tin paz cu justicia y honor den universo.

Ora e bira grandi loke ta concerni su estudio e kier traha cu muchanan chikito di un manera o otro p.e. como Directora di recreo, „child psychologist" o algo otro cu tin relashon cu esei. E ta gusta mucha hopi mes y e ta sinti e necesidad di comunica cu nan di un manera o otro. Otro posibilidadnan loke ta su estudio ta: modelo, disenja moda o public relations. E kier waak den un futuro cercano un contact autentico y un comprenshon entre e Juventud Mundial y otro generashonnan.





COLOMBIA

Nomber di kandidata: Gloria Cecilia Trujillo JIMENEZ, representante di Colombia

Educashon: 5 aña Bachillerato, Colegio Colombos

Idiomanan: Ingles y spanjo

E ta e di 5 di famia

Su hobbynan ta: musika, popchi y colecshon di postcard

E tin 5 ruman

Su major deseo ta pa forma su mes

Su deseo ora e bira grandi ta sigui studia

E ta midi 1.68 m y ta pisa 47 kg

Color di cabei: bruin scur

Color di wowo: bruin clá





Problemanan . . . **(Continuacion di pag. 17)**

mente karakter, manera di pensa i sentimento di responsabilidad ta disidi e valor moral i e contenido di e relacion sexual i e hecho sexual. For di esaki ta surgi tambe ku ami ta aconseha abstinensia i recomenda lasonan fuerte na e hubentud ku edad di casa, einan unda e posibilidad pa relacion honesto ta falta.

For di esaki ta surgi tambe e prevension di excitacion intencionalmente di deseo sexual i organonan sexual. E remedi pa esaki por ta e desviamente di e atencion i e dirigimento di e energia saludabel i esfuerzo ariba diversion saludable humano i moral pa medio di estudio i deporte. Castidad i abstinencia di mas lo condusi na lo contrario.

E dificultadnan pa hendenan soltero lo wordo soluciona mehor door i den matrimonio, pero ta fasil pa bisa esaki — pa e concernientenan lo tabata sinembargo mas agradabel, si nan por a hanja un kas ku pertenencianan. Abstinensia ta den hopi caso difisil, den algun casonan, principalmente si ta concerni hendenan grandi, sin estorbionan di equilibrio humano o moral, no ta tur ora e ta pasable of recomendable. Tambe e satisfaccion propio ta solamente un solucion temporario, un huida for di den e dificultadnan.

E unico solucion verdadero i tambe natural pa e problema sexual ta e relacion sexual, esaki ta e unico manera pa satisfase e deseo sexual na manera natural. Pesei tambe matrimonio ta forma e mehor solucion pa e problemanan sexual pa hendenan soltero.

Nos mester tin respet pa e interesnan sexual di nos mes i di otronan. Esei kier meen ku en general nos mester tin respet pa e personalidad tambe di otronan. Sin e respet aki pa otro, sin tene kwenta ku e interesnan i e valornan di otronan, tur control o tur rem ta falta. En general ta existi den nos comunidad poko interes pa e valor di hende como persona. E hende como individuo ta bai perdi den e masa, den trabao e ta wordo hasi secun-

(Continuá pag. 23)

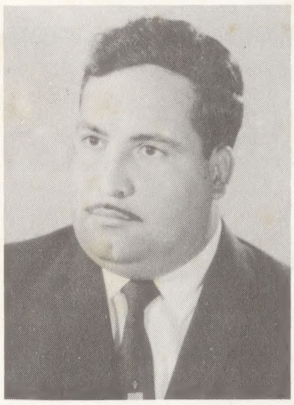


Miss Teenage Bonaire

Elsmarie Beukenboom



Miss Teenage Suriname





SURINAME

Nomber di kandidata: Verginia Vera MUNTSLAG, representante di Suriname

Educashon: Christiaan Instituut pa Pedagogieka

Idiomanan: Hulandes y ingles

E ta di 3 yui di famia y a partisipa den „Miss Suriname Contest"
Su hobbynan ta: Lesa y baila
E tin 4 ruman homber y 3 ruman muher
Su major deseo ta: paz den henter mundo
Ora e bira grandi e ta desea di bira onderwijzeres pa muchanan invalido.
E ta midi 1.65 m y ta pisa 65 kg.

Color di cabei: bruin
Color di wowo: berde-bruin

Problemanan . . . **(Continuacion di pag. 21)**

dario na e meta, o sea e ganashi. Pesei den hopi caso e hende ta bira solamente un pida di e machin i no un pida hende propio completo i un propio personalidad. Mas respet pa e valor di hende como hende, tambe den e bida economico, social i industrial lo trese den hende respet propio den su relasion mutuo pa ku su prohimo, en particular tambe den su relacionan sexual pa su prohimo.

E problema di e relacion sexual ja dese e verloofmento recientemente, den „Kerk en Wereld", un semanario pa protestantnan, a wordo splika pa prof. dr. P. Smits. E ta pone ku door di combersacionan ku hendenan jong ora pa ora e a bira mas kritico contra e identificacion comun di e kustumbernan i pensamentonan tradicional en cuanto e verloofmento ku e fe cristian mes.

Prinsipalmente mirando e sistema riba cual ainda nan ta pensa en cuanto relacion sexual durante verloofmento e ta considera un protesta cristian pero tambe algo ku ta exigi mas sentido realista cristian.

„Pa cuminsa", segun prof. P. Smits, „e kustumbernan di verloofmento, mescos ku e kustumbernan di casamento, ta varia den henter mundo, tambe den cristianidad. Un cristian Europeo, ku un idea mundial ta mira nos kustumbernan otro ku den nan sentido relativo i nan unidad na un cierto patrono cultural.

I esaki ta ensera tambe ku bo no por iguala nos kustumbernan di verloofmento ku e voluntad of e mandamento di..........: Dios. Personanan ku ta verloof, ku na Europa, na Hulanda, tin relacion sexual, no ta culpabel dilanti Dios, pero ta permiti nan mes solamente un desvio individual di un cultura tradicional. Nan tin culpa berdadero i sincero, si nan peca contra e amor mes. I esei nan ta hasi, ora sin intencionan serio pa afeccion sincero nan usa otro solamente como „instrumento". Pero e ultimo aki por pasa tambe den un matrimonio".

(E ta sigi den proximo number)





PUERTO RICO

Nomber di kandidata: Aida Igaravidez LÓPEZ, re
tante di Puerto Rico.

Educashon: segundo anja di High Scho

Idiomanan: spanjo y ingles.

E ta di 4 yui di famia y a participa den „Miss
national Teen Princess"
Su hobbynan ta: musika, landa y composita
E tin 3 ruman muher, su major deseo ta di bira u
modela.
Ora e bira grandi e kier studia psychologie.
E ta midi 8'8" y ta pisa 125 lbs
Color di cabei: bruin
Color di wowo: bruin